GOBIERNO DEL ESTADO DE PUEBLA
SECRETARIA DE EDUCACION PÚBLICA
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL
UNIDAD UPN 213

"LA DESCRIPCION DE LOS METODOS EMPLEADOS PARA LA ADQUISICIÓN DE LA LECTO-ESCRITURA EN LENGUA INDÍGENA"

GERARDO CONTRERAS DE LA VEGA

TEHUACÁN, PUE., DEL 2003.

GOBIERNO DEL ESTADO DE PUEBLA NACION
SECRET ARIA DE EDUCACION PÚBLICA
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD UPN 213

"La descripción de los métodos empleados para la dquisición de la lecto-escritura en lengua indígena"

Gerardo Contreras de la Vega

TESINA

Tesina presentada para obtener el título de Licenciado en educación Primaria para el medio indígena

Asesor:

Lic. Felipe Guevara Rivera.

Tehuacán, Puebla, 2003.

DEDICATORIAS

A MIS PADRES

Generalmente desde niño me
Educaron en mi casa para
Retroalimentar mis conocimientos
A realizarme como un estudiante.

A MI ESPOSA
Quien en todo momento me apoya
En los consejos de trabajo, por él
Bien de la formación profesional
Para alcanzar los objetivos trazados.

A MIS HIJAS
Para tener el ejemplo de que
Todo trabajo debe ser culminado
Sin desmoralizarse, así también
Disculparme por los momentos
En que no pude atenderlas como
Padre, todo por cumplir con el trabajo
Escolar .

INDICE

DEDICATORIAS

INTRODUCCIÓN

CAPITULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1 Antecedentes de la problemática

1.2 Planteamiento del problema

1 .3 Justificación

1.4 Objetivo

1.5 Marco de referencia

1.5.1 Aspecto geográfico

1.5.2 Contexto socio-económico

1.5.3 Contexto cultural

1.5.4 Aspecto histórico

1.5.5 Organización política

1.5.6 Contexto educativo

1.5.6.1 Niveles educativos

1.5.6.2 Escuela primaria

CAPITULO II

MARCO TEORICO-CONCEPTUAL

2.1 Importancia de la lecto-escritura en lengua indígena náhuatl

2.2 La importancia de los métodos para la adquisición de lecto-escritura

2.3 Estudio de los diversos métodos para lecto-escritura

2.3.1 Método del deletreo o alfabético
2.3.2 Método fonético
2.3.3 Método silábico
2.3.4 Método global
2.3.5 Método combinado y ecléctico
2.3.5.1 Ejercicios de maduración
2.3.5.2 La observación por medio de diálogos
2.3.5.3 La observación de enunciados
2.3.5.4 Lectura de enunciados
2.3.5.5 La lectura de enunciados suprimiendo el dibujo
2.3.5.6 Análisis de enunciados en la identificación de palabras
2.3.5.7 El paso del fonetismo
2.3.5.8 La actividad de recreación plástica
2.3.5.9 Análisis de sílabas
2.3.5.10 El tablero de combinaciones
2.3.5.11 Localización de palabras
2.3.5.12 Utilización de tarjetas

CONCLUSIÓN

BIBLIOGRAFIA

ANEXOS

INTRODUCCIÓN

La presente tesina se realiza con la finalidad de llevar a cabo la descripción de los diversos métodos empleados para la enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura en la lengua indígena náhuatl.

Al desempeñarnos como profesores de educación primaria en contextos indígenas, nos hemos percatado de lo indispensable que resulta dotarnos de habilidades pedagógicas que posibiliten realizar una práctica docente de calidad. En este caso nos referimos a la habilidad para crear estrategias didácticas en el proceso de la adquisición de la lectura y escritura. Lo anterior es fundamental si pretendemos que los educandos desarrollen a su vez habilidades para la comprensión de conceptos orales y escritos, con la consecuente funcionalidad que se debe dar ala lengua.

No debemos concebir a los métodos como unos recetarios a aplicar sin considerar el contexto sociocultural, económico y cognitivo de los infantes, debemos esforzarnos por ser creativos y adaptar el método a nuestra realidad áulica. Nuestra intención es realizar una descripción ya la vez conocer los diversos métodos empleados para la adquisición de la lecto-escritura, que nos permita estar en condiciones de emplear el más conveniente considerando las características de los alumnos.

En el primer capitulo se plantea la problemática ala que se enfrenta el profesor indígena al enseñar la lecto-escritura en la lengua indígena náhuatl, incluyendo en tal capítulo los antecedentes que podemos encontrar al referirnos a los métodos empleados en la enseñanza de la lectura y escritura. En el mismo capítulo se consigna el objetivo a lograr, la justificación y finalmente el marco referencial, donde consideramos el espacio en el que se realizó la disertación.

El profesor en su práctica docente se percata que los niños leen pero no comprenden el texto, de ahí surge la justificación del presente trabajo. En él capitulo II se hace una descripción de los diversos métodos que se emplean en la enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura así como la revisión de la comprensión lectora que algunos métodos favorecen en los alumnos.

CAPÍTULO I PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1Antecedentes de la problemática

La lengua azteca o mexicana, también denominada náhuatl, es una lengua viva, que se habla en varios pueblos de la República Mexicana. Hoy en día es una lengua que gradualmente esta desapareciendo debido a diversos factores sociales, económicos y educativos.

En lo que concierne a la enseñanza formal de la lengua indígena la Secretaria de Educación Pública poco se ha preocupado por fomentar su uso y enseñarla de manera profesional, es decir capacitando al magisterio en las disciplinas de la psicolingüística para impartir una enseñanza de la lengua indígena fundamentada científicamente, es decir mediante un alfabeto consolidado, gramática determinada y estrategias didácticas que incorporen materiales didácticos que posibiliten aprendizajes significativos. La educación debe impartirse en la lengua materna del alumno, si se desea asegurar un desarrollo cognitivo, social y psicolingüístico adecuado, iniciando desde la educación preescolar para resignificar a las lenguas indígenas y favorecer que el alumno sea un bilingüe coordinado al término de la educación primaria, así como un individuo que conserve su identidad indígena.

La lengua náhuatl como otras lenguas propias de la nación mexicana han sufrido discriminación, Los pueblos cultos siempre protegieron las lenguas y las estudiaron, los incultos han tratado de aniquilar los valores que nos identifican como mexicanos. Por tanta discriminación, el náhuatl sé ha deformado en algunas palabras, es decir se incluyen palabras del español al hablarlo, muchas veces sin percatarnos de ello, de esa forma se contribuye a su distorsión. Principalmente en la expresión de los jóvenes, se observa ese tipo de lenguaje. En la actualidad los ancianos con más de 80 años son los que hablan la lengua indígena náhuatl de manera pura, sin mezclarlo con palabras del español.

"Cada uno de los grupos étnicos del país cuenta con un acervo cultural, que se ha ido construyendo a través de un largo proceso histórico, donde las formas de organización política y religiosa, se han modificado, determinando las prácticas culturales, que hacen lo posible por su reproducción. Estas prácticas culturales, se han adaptado a cada uno de los momentos históricos en forma diversa, de acuerdo a sus características propias."[1]

México ha tenido personajes que se han preocupado por aprender a hablar ya escribir las lenguas indígenas, en el caso del náhuatl, tenemos a Fray Servando de Sahágun, Fray Juan Ramírez, Fray Alonso de Molina. En 1537 Fray Juan Ramírez, envió a Sevilla, una doctrina cristiana en mexicano y español para su impresión y difusión. En 1546 se imprimió la doctrina cristiana breve en mexicano o náhuatl, por Fray Alonso de Molina.

Se tienen vestigios de documentos escritos en lengua indígena, como actas de defunción de la parroquia de Zoquitlán, del año de 1713 y 1714, que se encuentran en el archivo del Palacio Municipal. En la junta auxiliar de Xitlama, perteneciente al municipio de Zoquitlán, en la pared de sus oficinas se encuentra un escrito en náhuatl (hoja de escritura sellada) del año de 1897. En el archivo Municipal de Tehuacán, se encuentran escritos en náhuatl de los años 1602 y 1674, que sus traductores al idioma castellano Profr. Celso Abel Osorio Cabrera y C. Sabino Carrillo Navarro, nombraron "Anales de Tehuacan".

Es por lo anterior que debemos fomentar y conservar una educación indígena que responda al contexto sociocultural de los individuos, como antaño varias personas consideraron de gran valía a esta lengua.

"La educación, como formación para satisfacer necesidades vitales y la transmisión de bienes culturales, nunca escapó a la preocupación de los guías, lidere s y gobernantes de los pueblos indígenas de México, como lo constatan los códices, estelas y monumentos arqueológicos que aun se conservan, al igual que el testimonio escrito de los cronistas e historiadores de la conquista."[2]

---

[1] S.E.P. " Fundamentos para la modernización de la educación indígena" Pág.21

[2] HERNÁNDEZ López, Ramón " La educación para los pueblos indígenas de México." Pág. 15.

Al finalizar el período del gobierno de Porfirio Díaz, los primeros intentos en la educación, a favor de la población rural, fueron las escuelas rudimentarias creadas en 1911, estas acciones representaron el interés por parte del gobierno federal, para impartir una educación elemental y uniforme a todos los habitantes del territorio nacional, con el fin de castellanizar a los mexicanos.

Posteriormente se propone un proyecto piloto por parte de Manuel Gamio en 1917 en el que se establece un programa regional, basado en la cultura propia del lugar, se preveía la enseñanza directa del español como medio para establecer un idioma único que hiciera al indígena olvidarse de su lengua materna.

Años más tarde en 1921, Vasconcelos, primer titular de la Secretaria de Educación Publica, creó un proyecto que tenía como propósito el estudio de las etnias como un asunto que requería especial atención. En la práctica el Secretario logra que el indígena fuera aceptado como un compatriota que posee el valor de expresarse en su lengua indígena y que además utiliza el español, por tanto es una persona que merece respeto y tolerancia por su especificidad lingüística y sociocultural.

Como único programa de alfabetización, la lectura y escritura era enseñada por medio de la lengua nacional (el español). La Secretaria de Educación Publica recomendaba que el español se enseñara por medio de conversaciones sobre asuntos propios de la casa sin tomar en cuenta la lengua materna. Algo diferente ocurrió cuando arribo al poder el Gral. Lázaro Cárdenas del Río, que con un gobierno tendiente al socialismo, otorgo gran valor a las comunidades indígenas, sector social históricamente marginado por las clases hegemónicas.

"Al inicio de su sexenio, el presidente Cárdenas promovió una reforma constitucional que hizo obligatoria la educación socialista en México"[3]

El Presidente, Gral. Lázaro Cárdenas, mostró interés por la gente hablante en

---

[3] LOYO, Engracia. "Castellanización o bilingüismo en: México Indígena" Pág. 154

lengua indígena y durante su gobierno apoyó la tesis integradora que consistió en desarrollar enseñanzas de acuerdo a las necesidades del aprendizaje de las comunidades indígenas. De esta forma especial, es donde se elabora una cartilla náhuatl basada en normas y valores comunes de la misma sociedad.

"El lingüista que aplica el método le denomina ideo-visual, el procedimiento fue a partir de palabras completas, esta cartilla tuvo la función y comprobación de que al individuo que leía en su propio idioma, se le facilitaba leer en español."[4]

Para el año de 1940, se terminaron los esfuerzos del Cardenismo, y se hace manifiesta la disminución en el énfasis socialista con una moderación de los conceptos empleados. Se han retomado los diferentes métodos adaptándolos para la adquisición de la lecto -escritura en lengua indígena. Algunos de ellos son:

-El sistema comúnmente llamado fonético que apunta a reproducir una serie de sonidos que suceden en la palabra, en este sistema puede ser empleado el método silábico o alfabético, es decir basarse en los elementos irreductibles del habla, ya sea por los sonidos elementales o los nombres de cada grafía que se representa en cada una de ellas.

-El método inductivo consiste en dirigir el trabajo desde la manera más particular como es el conocimiento de las grafías entre el sonido y el nombre, para pasar a la formación de sílabas hasta llegar a la formación de palabras y enunciados, el trabajo consiste en abordarlo de manera gradual dado que al analizar que el niño pequeño, tiene pocas ideas generales y le es difícil formar abstracciones, se opta por proceder gradualmente desde lo concreto y lo particular para llevarlo a lo abstracto y universal.

-Otro de los métodos es el deductivo, se puede describir que los pasos son de lo general a lo particular, se considera como algo analítico de donde se les presenta un enunciado con el dibujo de representación llamativa, se retira el dibujo al acabar la primera actividad, para después analizar el enunciado, posteriormente se deja la palabra

---

[4] SEP ." Mi libro de historia de México " Pág.132.

y así sucesivamente hasta llegar a la vocal o sílaba dependiendo de lo que se quiera tratar.

1.2 Planteamiento del problema

En los primeros años escolares los niños deben desarrollar las competencias básicas del aprendizaje de la lectura y la escritura en su lengua materna de ahí que el docente deberá proveerse de un método que posibilite aprendizajes significativos en la lecto-escritura, es decir un método que no conlleve a aprendizajes mecanizados, puesto que la mayoría de niños aprenden a leer, pero no comprenden lo que leen, es decir no comparten los mensajes que el autor plantea en el texto, si entendemos por comprensión, el compartir significados.

¿Cuál es entonces el mejor método para una adquisición de la lectura y escritura comprensiva y funcional? , Esa es la respuesta que pretendemos obtener al término de nuestra reflexión y revisión de los diversos métodos empleados para tal propósito, por lo anterior nuestro planteamiento es precisamente: **"La descripción de los métodos empleados para la adquisición de la lecto-escritura en lengua indígena náhuatl".**

Él aprender a leer y escribir consiste en tener una relación entre fonemas y las letras que las representan. La lectura es un proceso de asociación auditiva visual, y para ello también se basa en la información no visual que el sujeto posee de su lengua, en este caso la lengua náhuatl. La relación que se necesita para la asimilación del código oral al escrito solo puede lograrse a partir de la comprensión de los conocimientos y manejo de la lengua y cultura que expresa la comunidad. Por ende la lectura y la escritura en su proceso de la abstracción, la asociación de sonidos y letras o de conceptos y secuencias de letras, requiere el manejo verbal del lenguaje e idioma materno.

"La enseñanza de la lengua materna deberá considerar tanto la enseñanza de la lecto-escritura, como el desarrollo de la expresión oral y escrita y la sensibilidad del niño respecto de la gramática de su lengua. Y, lo que es más, el empleo de la lengua en la escuela, para, a través de ella expresar los contenidos más diversos posibles. Hay que promover en el educando el desarrollo de la capacidad de pensar haciendo uso de la

lengua materna".[5]

El profesor debe fomentar el desarrollo de la oralidad, es decir el dominio de la lengua oral, antes de iniciar la enseñanza de la lecto-escritura. Un infante que usa su lengua y esta familiarizado con ella tiene mayores posibilidades para adquirir la lectura y escritura de manera comprensiva.

La lectura se ha definido de varias maneras, en todos los casos, las definiciones se sitúan entre las dos siguientes:

1.- la lectura y escritura como correspondencia sonora de signos escritos por medio de grafías que representan un significado de sonido y enlazar entre dos y varias grafías

2.- lectura y escritura como captación del mensaje por parte del niño de los textos y su valoración crítica de acuerdo al interés y significado del contenido que se contenga.

"Evidentemente, el sentido asignado a la lectura en ambas definiciones no tiene por que ser incompatible, sino más bien complementarios; así en la primera fase de los métodos sintéticos, la primera de las definiciones es imprescindible, en tanto la segunda coincide con su punto de llegada. Los métodos analíticos dan preferencia a la segunda definición; pero la primera acaba estando también presente en la ultima fase de estos métodos."[6]

1.3. Justificación

En el desempeño de mi práctica docente he observado, que a los educandos se les presenta como actividad compleja la lectura y escritura, así como la comprensión de textos en lengua indígena náhuatl, de ahí que mi interés se haya enfocado en la descripción, de los métodos empleados para la enseñanza aprendizaje del citado

---

[5] PARE. "El uso de la legua indígena en el proceso enseñanza aprendizaje " Pág. 38

[6] SANTILLANA, Aula " Diccionario de las ciencias de la educación " Pág 847

proceso, ya que se considera que si los alumnos tienen dificultades en la lecto-escritura en lengua materna, esto es debido en parte al método empleado.

El motivo de presentar el trabajo es con la finalidad, de describir los diversos métodos empleados para la enseñanza aprendizaje de la lecto-escritura y conocer en que medida les favorece a los educandos para una comprensión de textos.

La problemática que se plantea es de gran relevancia razón por la cual, al leer un texto debe de haber reflexión para comprenderla, ya que no solamente es leer por leer y darle sonido alas grafías, sino es entender el contenido de lo que trata el texto.

Además debe considerarse la lengua materna del educando, ya que es parte de su cultura, donde el alumno debe desarrollar de manera útil los componentes que ayudarían a mejorar una buena comunicación, en lo hablado, lo escrito, la recreación y la reflexión, de una manera sistemática y ordenada.

1.4. Objetivo

El objetivo que se pretende alcanzar es:
"La descripción de los métodos empleados para la adquisición de la lectoescritura en lengua indígena".

1.5. Marco referencial

Vamos a continuación a realizar un análisis de los diversos aspectos que rodean al espacio donde realizamos nuestra disertación, respecto a los métodos empleados para la adquisición de la lectura y escritura.

1.5.1. Aspecto geográfico

La comunidad de Tecoltepec, Coxcatlán, del estado de Puebla, se encuentra ubicado al poniente de la Sierra Negra de Tehuacán, como colindancias, en la parte norte se encuentra la comunidad de Xacalco, al sur se ubica la comunidad de Ocotlamanic, en la parte oriente esta la desviación conocida como "La ventanilla"

donde continua la carretera a Zoquitlán -Vista hermosa, ésta carretera es conocida como la principal vía de comunicación. En la parte poniente se encuentran los cerros de Coxcatlán, con una mínima vista panorámica hacia el valle.

El clima es considerado en los meses de junio a enero, de frío moderado, lluvias constantes y la neblina regular, en los meses de febrero a mayo el clima es templado con un viento suave.

Con respecto al ecosistema existe una flora integrada por árboles frutales, como son, el aguacate, la manzana, el membrillo, capulín, higos, durazno, ciruela. En plantas de mata se tiene el chile canario, la milpa, el fríjol y las habas.

Referente ala fauna podemos encontrar: borregos, chivos, totoles, pollos, toros, estos considerados como animales de corral; y en animales silvestres se tienen tuzas, conejos tlacuaches y lagartijas.

Tecoltepec, en su significado están contempladas dos palabras en náhuatl, su raíz de ella es "tecol -tecoli" que significa carbón, en el caso de "tepec -tepetl" significa cerro, estas dos palabras que la conforman fueron escritas en la lengua náhuatl, como la representación de una palabra compuesta, que en su etimología quiere decir "el cerro del carbón", ya que anteriormente era una fuente de trabajo en la comunidad, el sacar carbónpara comercializarlo.La comunidad obtiene su nombre en razón de los recursos naturales que la caracterizan, lo que es muy común en las comunidades indígenas de México, así como en diversas ciudades que poseen una etimología indígena.

"Esto ha dependido del espacio geográfico que ocupan, de una relación peculiar con éste, de una lengua y su mundo especifico de estructurar el pensamiento, nombrar, clasificar todo aquello que les rodea o de poder imaginar y crear su mundo y una forma de vida, así como de una organización social que posibilita apropiarse de los recursos naturales, distribuirlos y consumirlos, de acuerdo a normas de cooperación y reciprocidad".[7]

---

[7] SEP " Fundamentos para la modernización de la educación indígena " Pág. 21.

El terreno de este lugar presenta una orografía accidentada, la mayoría es con declive de cerros sobresalientes conocidos por el nombre de "la Ocotera" y "el Centro". Se cuenta también con algunos arroyos pequeños conocidos como "Kisalt", "Tepoxaco" y "Ventanilla", que corren de oriente a poniente juntándose con otro de Xacalco para desembocar en el de pueblo de Calipam. En la parte superior de la localidad se encuentra el bosque de árboles naturales, en la zona baja el clima es semidesértico.

1.5.2. Contexto socio-económico

Relacionado a este aspecto, señalaré que para el sostén familiar y la adquisición de ingresos monetarios, las personas tienen sus actividades especificas que desempeñan los hombres y las mujeres en las diferentes edades, ya que todos participan en el trabajo productivo. Los señores, en la siembra de sus tierras, lo más sobresaliente de dicha actividad es cultivo del maíz, el fríjol y las habas. Así también se dedican al corte de las diversas frutas que se producen en su temporada. Lo que se obtiene en la cosecha una parte, se destina al intercambio y otra a la venta en las plazas que se realizan en Ajalpan, San Sebastián y Tehuacán, que .es donde la gente tiene que trasladarse, aunque el producto es mal pagado, por parte de la gente de la ciudad.

Los jóvenes en el campo también colaboran, apoyando a sus padres en las actividades a realizar, dan opiniones si es necesario, esto considerándose en su formación para el futuro en el trabajo de sus tierras de siembra.

Los niños son tomados como otra fuerza de trabajo, se les enseña como desarrollar actividades, una de ellas es eliminar la hierba de los terrenos; pero comúnmente lo que desempeñan es el pastoreo.

La función de las mujeres adultas, es la de ser amas de casa. En las actividades se resalta, el atender a los hijos y al esposo, preparando la comida, lavando la ropa, haciendo tortillas y ordenando la casa, pocas de ellas ayudan al trabajo del campo. Las mujeres jóvenes siguen el mismo ritmo de trabajo, brindando el apoyo a sus madres, específicamente a hacer tortillas, cuidar y asear a sus hermanitos más chicos, lavar trastes e ir a los mandados. El papel que ocupan las niñas en la casa es acarrear agua, cargar a sus hermanitos, así como entretenerlos.

Por otro lado cabe mencionar que algunos habitantes de la comunidad migran, hacia la ciudad, en busca de una supuesta mejor vida; en algunos casos solo el hombre parte, en otras ocasiones también las mujeres y en pocos casos la familia completa.

1.5.3. Contexto cultural

La identidad es una categoría de construcción social, por parte de un grupo de personas que conviven día a día en un pueblo, por ello en la comunidad la gente expresa cotidianamente múltiples actividades que pertenecen a los hombres ya las mujeres de una misma cultura. Una de las características de la gran mayoría de las personas que habitan el pueblo de Tecoltepec es hablar la lengua indígena náhuatl, ella es el medio para establecer interrelaciones significativas desde los primeros años de vida.

"La transmisión y adquisición de la cultura, o el proceso educativo informal en los grupos indígenas de México, se inicia en los primeros años de vida del niño, en el contexto de la familia y la comunidad, a través de un proceso en el cual los niños van interiorizando todos los elementos de la vida cotidiana en la que participan, en función de su ambiente social inmediato, lo que conforma los primeros pasos en la construcción de su identidad".[8]

Cada grupo social desarrolla una identidad a partir de las interrelaciones que establecen sus miembros ya los convencionalismos que se manifiestan en el tipo de alimentación, lengua, religión, forma de vestir, etc. La indumentaria que portan, es la falda y blusa floreada con colores resaltantes, además usan también un mandil de tela cuadrada, para la gente adulta, así de igual forma las muchachas usan la falda y la blusa, pero con el estilo del tableado y encaje en su ropa. Los señores son un poco variables, algunos usan la gorra, otros el sombrero, la ropa se integra por el pantalón, la camisa de manga larga, con colores bajos, usan huaraches de correa.

Con referencia a las tradiciones, una de ellas es la fiesta de todos santos (milka iluitl), que se ha transmitido de generación en generación, destacando que desde meses

---

[8] SEP "Fundamentos para la modernización de la educación indígena " Pág. 22

anteriores la gente se empieza a preparar económicamente. Esta fiesta se realiza en todas las casas, ponen ofrendas en un altar, con flores, ceras, frutas, tamales, mole y adorno de papel, esperando así la llegada de sus fieles difuntos, esto perdura de dos a tres días.

Otra de las tradiciones del pueblo, es la fiesta patronal que se lleva a cabo con una sensible alegría de la gente, quemando castillos o juegos pirotécnicos. Celebrada la fiesta patronal por grupos de mayordomías que se distribuyen el trabajo para preparar la comida típica que es el mole y los tamales.

Dentro de una actividad organizada por la gente de mayor edad, se tiene la "faena" donde se realizan actividades colectivas de trabajo, lo cual se practica en lo religioso, educativo y en beneficio de las infraestructuras de la comunidad. Por otra parte, se lleva a cabo "la mano vuelta" (que consiste en ayudarse entre ambos en el momento requerido), en beneficio de la misma sociedad, donde la gente, familias y amigos se auxilian entre sí, para tener un apoyo y llevar acabo una cierta actividad, por lo regular en las fiestas de casamiento y bautizo, en estos eventos la gente facilita a la persona lo que necesita en ese momento, como pueden ser guajolotes, refrescos, cerveza y el apoyo en el trabajo, así de la misma forma la persona tendrá que colaborar en los preparativos. Para que de la misma manera a la persona que le ha sido otorgada facilidades de gastos, pueda corresponder con la misma aportación en lo posterior, cuando se lo requieran.

La alimentación primordial de esta población consta de frijoles, tortillas y Chile canario, su tipo de vivienda predominante es el de adobe, que es elaborado en la misma comunidad, con techo de teja, tejamanil o lámina de cartón.

Su medio de transporte son las camionetas de carga, que con ello trasladan productos, cuando realizan sus ventas en los mercados.

1.5.4. Aspecto histórico

De acuerdo a la reseña de la gente que se entrevistó, Silvestre Sánchez de 80 años de edad y Adolfo de Jesús con edad de 94 años, ambos originarios de la comunidad de Tecoltepec, Municipio de Coxcatlán, del estado de Puebla, dan como fecha de

fundación de dicha comunidad, el año de 1859, facilitan testimonio de que las personas fundadoras fueron los abuelos de los mencionados anteriormente, que llevaron el nombre de Fausto Montalvo y Rafael de 'Jesús, solo que no se sabe de donde fueron originarios. Al establecerse estas familias, se dedicaron a la explotación del carbón, Al transcurrir los años el número de personas iba aumentando, al llegar al año de 1872, ya se contaba con 26 familias, estas mismas personas gestionaron a las instancias correspondientes, para que les otorgaran el nombre oficial de Tecoltepec.

1.5.5. Organización política

Por el año de 1906, es la fecha en que surge la necesidad de nombrar la primera autoridad de la localidad, quedando electo el C. Cesario Santos como propietario y León Montalvo de suplente, ocuparon un lugar provisional, posteriormente fungieron durante siete años y en lo sucesivo los cambios fueron más continuos. Hoy en día la autoridad local se compone de un Inspector Municipal, un juez de Paz, un regidor y dos comandantes, estos con sus respectivos suplentes. Los miembros son elegidos por el pueblo y se ocupa el cargo durante tres años, en la actualidad se nombran diez personas más, policías o atopiles, que prestan sus servicios por un año.

De 1950 a 1960, las autoridades se nombraban por una decisión comunitaria, es decir, se elegían por mayoría de votos y para que fuera una persona electa, tenía que haber desempeñado cargos de menor a mayor jerarquía, según las normas internas y sobre todo que haya demostrado capacidad y decisión frente a los problemas de la comunidad.

Después de 1980, la forma de elegir a sus autoridades ya era sobre la base de las indicaciones que los ayuntamientos municipales manejan, desde ese entonces subsisten dos partidos políticos, el PRI y el PRD, teniendo más simpatizantes el Partido Revolucionario Institucional.

El Señor Pedro de Jesús Cordero, de 66 años de edad, desde años anteriores ha venido controlando gran parte de los asuntos políticos y sobre todo lo referente a la cuestión ejidal. Se ha considerado como gestor de la comunidad, ya que ha tenido influencia en algunas dependencias de gobierno.

Cuando se llevan a cabo las elecciones, los jóvenes de 18 a 25 años de edad por lo general no hacen presencia, ya que varios de ellos están fuera de la población en busca de trabajo y los pocos que participan en las decisiones no son tomados muy en cuenta ya que para ocupar algún cargo deben partir de una comisión de menor importancia y así ascender a una de mayor jerarquía, para ello la gente se fija también en la posición económica del aspirante.

1.5.6. Contexto educativo

En lo que concierne al aspecto educativo, se dice que en el año de 1890 llega por primera vez una persona proveniente de san Pablo Zoquitlán a ofrecer sus servicios, como alfabetizador, considerando las necesidades de los jóvenes en ese entonces, por leer y escribir. Esta persona se queda temporalmente en la comunidad. En cuanto a honorarios esta persona se conformaba con lo que le obsequiaban los interesados, huevos fríjol, pollos y sobre todo su alimentación. En lo posterior las autoridades de la localidad tuvieron la iniciativa de solicitar ante la Secretaria de Educación Pública a los profesores. En 1974 establece la primera escuela rural Federal Tradicional con el nombre de II Ignacio Zaragoza II ésta inicia con un solo maestro o sea de organización unitaria. Fue hasta el 12 de octubre de 1978 Cuando sucede el cambio De sistema Rural Federal de la Zona 23/a de Coxcatlán al subsistema Federal de Educación Indígena, perteneciente a la zona 403, en esta época la escuela primaria ya era de organización completa.

1.5.6.1. Niveles educativos

Los servicios educativos con que cuenta la comunidad, abarcan desde educación inicial, a la cual acuden las madres de familia, para ser orientadas respecto al cuidado y la educación de sus hijos; así mismo aprenden a elaborar manualidades, con el fin de obtener conocimientos, de cómo ser una buena guía para sus hijos. Esta actividad es bajo la responsabilidad de una persona de la comunidad, que es capacitada constantemente por el Programa de Educación Inicial.

Se cuenta con un centro de Educación Preescolar Indígena, de nombre " El niño artillero", al cual asisten niños pequeños con una edad de 3 a 5 años, el propósito de este

nivel es que el niño desarrolle su autonomía personal, tomando actitudes de trabajo grupal y de cooperación con otros niños. Esta institución cuenta con dos docentes y una directora comisionada frente agrupo.

La Escuela Primaria Bilingüe es de organización completa y única en la comunidad, que porta el nombre de "Ignacio Zaragoza ", esta ubicada en el centro de la población. Así mismo se tiene una Tele secundaria del Estado, con el nombre de " Alfonso Cabrera ", donde laboran 3 profesores y una directora frente agrupo.

1.5.6.2. Escuela primaria

La Escuela Primaria bilingüe " Ignacio Zaragoza ", se encuentra ubicada en la parte central de la población, al oriente de esta institución podemos encontrar el centro de salud, al poniente se localiza la calle principal, así como algunas tiendas, al norte se encuentran situadas pequeñas casas, al sur se contemplan la iglesia y la cancha de la localidad.

"Se da atención a 312 alumnos en edad escolar, en los diferentes grados, en 1o " A" con 50 alumnos, 2° " A" con 25 alumnos, 2° " B " con 23 25 alumnos 3° con 52 alumnos 4° "A" con 25 alumnos 4° "8" con 25, alumnos, 5° con 54 alumnos, 6° "A" con 28 alumnos y 6°" 8 11 con 27 alumnos".[9]

En lo que respecta a las condiciones del inmueble el 30% está en buen estado, el 70 % se encuentra deteriorado de acuerdo a los inventarios que se han rendido en cada fin de ciclo escolar, en lo que respecta a la construcción del edificio en general y las puertas, en el caso de los muebles por la demanda del alumnado no se llega a cubrir para que todos tengan su propia mesa de trabajo.

El agua con que cuenta la escuela si es suficiente ya que garantiza y satisface el aseo de la escuela y el riego de pequeños jardines.

---

[9] ARCHIVO, Estadístico de la escuela primaria Ignacio Zaragoza, Tecoltepec, Coxcatlán. Ciclo escolar 200 l -2002

La asistencia a clases si es óptima, por la razón de que se sanciona económicamente a aquel padre cuyo hijo falta a la escuela, esta norma ha sido establecido por los mismos padres de familia. Los niños que asisten a este centro educativo son apoyados por los programas que ha establecido el gobierno, uno de ellos es "Progresa" y se les proporciona a los niños de tercero a sexto grado. De los apoyos que proporciona el sistema educativo mexicano a la institución escolar, se cuenta con el PARE-AGE (Programa para Abatir el Rezago Educativo- Apoyo ala Gestión Escolar) brindándoles una cantidad económica total de $ 7,000.00, administrados por la asociación de Padres de Familia, y donde se consideran dos aspectos, uno es el de mantenimiento a la escuela a la que se destina el 50 % de la cantidad o sea $ 3,500.00, la otra mitad se emplea para el material didáctico.

El alumnado porta un uniforme escolar diario de color azul marino y el otro deportivo que es de color verde, con franjas blancas, pero no en su totalidad cuentan con el uniforme.

CAPITULO II MARCO TEORICO-CONEPTUAL

2.1 Importancia de la lecto-escritura en lengua indígena náhuatl

El niño desde su nacimiento tiene la inquietud de saber todas las cosas, experimenta, analiza, investiga y pregunta. Los seres humanos aprenden cuando hay un interés de por medio, esto significa que hay ciertas cosas que el niño puede aprender únicamente cuando el mismo pone en juego su intelecto para llegar a construir su conocimiento, por ello es conveniente recordar que:

"La educación debe adecuarse a las características de los educandos y del medio que los circunda y debe hacerlo tanto en cuanto a metas y objetivos, como en lo que se refiere a métodos y contenidos. De este modo, se asegura una adecuada consonancia entre las necesidades educativas del individuo en formación y las exigencias del medio social y natural del cual es parte".[10]

En estas condiciones de enseñanza, las niñas y niños obtienen progresos en sus aprendizajes cuando el docente considera el contexto sociocultural en que el educando se desenvuelve y adecua la intervención pedagógica al proceso de construcción del conocimiento que el infante posee.

Con esta referencia de cómo aprenden los educandos nos podemos dar una idea sobre quienes están frente al docente, lo cual nos hace tener una claridad de que se tiene un sujeto activo, que explora, inventa, ensaya, y construye constantemente sus conocimientos a través de un interés que debe ser provocado por el docente.

Por ello para promover una educación funcional con fines de favorecer la formación del educando, en el grupo social del cual forma parte, sus aprendizajes deben iniciarse de acuerdo a su lengua materna náhuatl, por razones de que al construir procesos cognitivos en su lengua, la comunicación lo lleva hacia un buen

---

[10] PARE "El uso de la lengua indígena en el proceso enseñanza aprendizaje" Pág.35

entendimiento. Así le resulta más fácil iniciar el proceso de su aprendizaje, porque le genera una motivación, interés, creatividad, formación y valoración el comunicarse y aprender en su propia lengua.

El docente debe considerar el contexto y nivel cognitivo y de competencias escolares requeridas en el grado y grupo escolar con el cual esta involucrado, con intenciones de propiciar un aprendizaje significativo, considerando la lengua materna náhuatl.

"Todas las lenguas tienen su propia estructura y recursos para dar cuenta de las intenciones del mensaje. Tales estructuras se organizan y se definen dé tal manera que todos los hablantes las respetan en interacción comunicativa. Una forma para el desarrollo de la lengua es reflexionar sobre la estructura de la misma y contrastarla con la estructura de la primera lengua."[11]

La lengua indígena materna náhuatl, es el sistema de comunicación que tienen los hablantes de la misma para manifestar su identidad. Con esto nos debemos dar a la tarea de escuchar, hablar, leer y escribir a los educandos en su lengua materna y nosotros como docentes respetar su especificidad lingüística que a la vez es una forma de concretar la interculturalidad.

Los niños y niñas que asisten ala educación primaria indígena, se encuentran en el proceso de desarrollar sus competencias escolares, sean estas cognitivas, sociales, psicolingüísticas, afectivas y psicomotrices. El profesor debe examinar la lengua materna náhuatl como medio de aprendizaje, puesto que es un medio de comunicación a lo largo no solo del proceso educativo, sino de sus interacciones sociales. El docente indígena debe tener una actitud tolerante tratando que haya el desarrollo de la primera lengua en el educando, ampliando la posibilidad de generar recursos comunicativos a través del desarrollo de sus destrezas y habilidades.

"Una educación básica de buena calidad está orientada al desarrollo de las

---

[11] SEP "Lineamientos generales para la educación intercultural bilingüe para las niñas y niños indígenas " Pág. 67.

competencias cognoscitivas fundamentales de los alumnos, entre las que destacan las habilidades comunicativas básicas, es decir, la lectura, la escritura, la comunicación verbal y saber escuchar".[12]

Las habilidades comunicativas son tan indispensables para cumplir una de las etapas de formación del alumno que servirá como eje generador para concebir y comprender los aprendizajes de la lecto-escritura, ya que se pretende que los contenidos de la lengua indígena náhuatl, se organicen a través de competencias comunicativas en el desarrollo de la lengua hablada, la expresión escrita, recreación literaria y reflexión sobre la lengua, para ampliar las opciones didácticas de comunicación o sea que las situaciones comunicativas se desarrollen, partiendo de los conocimientos previos del niño.

"Desde el enfoque en el que estamos trabajando es importante considerar los conocimientos previos de los que aprenden, Coll. (1990) Menciona que cuando el alumno se enfrenta aun nuevo contenido a aprender, lo hace siempre armado con una serie de conceptos, concepciones, representaciones y conocimientos, adquiridos en el transcurso de sus experiencias previas, que utiliza como instrumento de lectura e interpretación y que determinan en buena parte qué información seleccionará, cómo la organizará y que tipo de relaciones establecerá entre ellas".[13]

El proceso de la adquisición de la lengua materna náhuatl, es necesario que se inicie desde la edad temprana, con representación significativa, es decir, que esta lengua no sea solamente temporal al comunicarse, sino que se prolongue a lo largo de toda su vida, que forme parte de una comunidad de hablantes, en la cual puedan escribir y leerla, desarrollando las competencias comunicativas esenciales.

Al ocurrir este ambiente comunicativo, los niños y niñas tendrán esa iniciativa de producir mensajes.

---

[12] Talleres Generales de Actualización" La comprensión lectora en el aula multigrado " Pág. 14

[13] Talleres Generales de Actualización "Trabajemos algunos contenidos de los programas de estudio" Pág.17

Lo importante de habilitar a los niños y niñas en la lectura y escritura es porque se considera como instrumento fundamental que los prepara para la vida y es su medio estratégico para la adquisición de otros aprendizajes. Por ello al escribir se deben expresar mensajes con distintas intenciones comunicativas y posibilidades de interacción social. Esta habilidad es tan necesaria para el uso permanente en la vida cotidiana de los niños y niñas, por ello es importante que redacten desde las primeras etapas, "leyendo" su contexto social, para posteriormente escribirlo y siguiendo seguramente los mismos procesos de observación y corrección que operan en su proceso de la adquisición oral, al respecto podemos señalar que:

"El proceso de adquisición de la escritura y la lectura consiste en la elaboración que el niño realiza de una serie de hipótesis que le permiten descubrir y apropiarse de las reglas y características del sistema de escritura."[14]

La importancia de la adquisición de la lectura es promover las posibilidades creativas a través de la escritura, introduciendo a los alumnos a la literatura. La presentación de los textos con diferentes estilos, intenciones comunicativas y géneros literarios, permitirá conocer la esencia de la literatura y propiciar su recreación, esto conlleva al interés por los conocimientos.

2.2. La importancia de los métodos para la adquisición de lecto-escritura:

El método educativo tiene como finalidad, trazar un camino determinado con sus propios procedimientos, para ayudar al maestro a guiar una enseñanza, que pueda ser a largo o a corto plazo, teniendo como elementos indispensables los de guiar, dirigir y estimular las actividades de los niños, en las cuales puedan experimentar y aprender normas de vida que les sirvan para desarrollarse y adaptarse al mundo natural y propio de su comunidad.

“Las actividades deben estar encaminadas a que las niñas y los niños comuniquen lo que quieren sienten y piensan, interactúen en el mundo social con los otros,

[14] Talleres Generales de Actualización "Trabajemos algunos contenidos de los programas de estudio" Pág.17

compartiendo sus experiencias, sean estas con la familia, en el hogar, con sus compañeros, en la escuela, con otras niñas y niños en los espacios comunes de su comunidad."[15]

A través de los métodos educativos se logra una enseñanza de la lectura y la escritura, para comunicarse, dentro y fuera del aula, con las funciones siguientes:

En la lectura se coordinan diversas informaciones con el fin de obtener significado, basándose en símbolos ya sean cifras, letras y dibujos. La escritura es un sistema de signos gráficos referidos por convicción a significados, es la expresión del lenguaje mediante símbolos; tanto la lectura como la escritura, deben enseñarse de manera simultánea para lograr un mejor aprendizaje.

"Cuando los niños pequeños escriben y leen, a veces entre los tres y cuatro años, aunque no lo hagan como los adultos están ensayando sus propias ideas relativas a la naturaleza de la relación entre oralidad y marcas gráficas, preguntándose por qué algunas letras se repiten, por qué algunas palabras son más largas que otras, cuál es la relación entre lo que se dice y lo que se escribe."[16]

2.3. Estudio de los diversos métodos para la lecto-escritura

En la presentación de los siguientes métodos se hace una descripción de los mismos con el propósito de conocer las etapas y actividades que plantean, aunque es muy claro que no existen métodos totalmente adecuados o inadecuados para la adquisición de una lectura y escritura comprensiva y significativa. Si podemos discernir entre aquellos que posibilitan aprendizajes valiosos y los que mecanizan al infante.

2.3.1 El método del deletreo o alfabético

---

[15] SEP " Orientaciones y sugerencias para la práctica docente " Pág. 51

[16] SEP " El aprendizaje de la lengua escrita en la educación primaria para niñas y niños indígenas " Pág. 17.

Uno de los métodos más conocido y utilizado en México, es el silabario San Miguel, que consistía en un pequeño folleto de 8 hojas, impreso a la rústica en papel revolución. Este método se compone de 38 lecciones o ejercicios, que consisten en una memorización lineal, de manera horizontal y vertical, que consta de un cuadrado de combinaciones entre consonantes y vocales, en sus diferentes posiciones; para esta actividad se realiza la repetición de palabras, sin poner en juego el análisis y la reflexión.

"El deletreo no da a conocer los sonidos, por más que la lectura consiste en traducir los signos (visibles) en sonidos (audibles) y en juntar y reunir estos"[17]

En la lección primera aparecen las cinco vocales, en letra impresa ordenadas en cinco series distintas, de tal manera que en cada serie aparece una vocal diferente en orden de prioridad, para memorizarla.

De la lección segunda a la séptima, se presentan las consonantes, combinadas con sus respectivas vocales, formando columnas horizontales y verticales, las consonantes distribuidas equitativamente de 5 en 5,

En la lección 2 se presentan las primeras consonantes, debajo de cada una de ellas, formando columnas combinadas con las diferentes vocales en diferente posición.

De la lección 3 a la 6 se presenta la misma dinámica de trabajo, que se realiza en la lección 2, de cinco en cinco consonantes hasta finalizar el abecedario.

En la lección 7, se presenta el abecedario completo para su memorización.

La lección de la octava a la décima quinta, ya se muestran las primeras palabras, formadas por sílabas separadas, de manera progresiva, para su comprensión.

De la lección 16 ala 22, se presentan listas de palabras trisílabas, separadas las sílabas e introduciendo las letras mayúsculas del alfabeto, en el orden acostumbrado.

---

[17] BARBOSA Heldt. Antonio " Cómo enseñar a leer y escribir " Pág. 22

Las lecciones de la 25 ala 38 presentan disílabas separadas por guiones, siendo la primera sílaba compuesta y la segunda directa simple.

Podemos considerar que este método mecaniza al educando, es decir le hace memorizar las grafías, sin darles un significado, además de fragmentar a las palabras hace lo mismo con el sujeto cognoscente, al manejar las sílabas en lugar del concepto, lo que impide la comprensión de los mismos y de la frase en su totalidad.

2.3.2 Método fonético

En el medio pedagógico resalta el trabajo del maestro Don Gregorio Torres Quintero para algunos maestros, se pronunció de una manera decisiva a favor de la síntesis, por el camino del fonetismo, pero introduciendo como novedad la onomatopeya en los sonidos, fue publicado en México por primera vez en 1908.

"El fonetismo consiste en pronunciar cada letra con el sonido que le corresponde, haciendo aun lado la idea de que nuestras consonantes no tienen el propio pues se ha demostrado que no están ligadas de manera indisoluble con nuestras vocales, ya que es posible desprenderlas percibirlas y pronunciarlas separadamente. El fonetismo va de los sonidos y no articulaciones simples a los sonidos y articulaciones compuestas."[18]

Un buen método se consideraba, en su aplicación debía reunir estas dos circunstancias; ser fácil para el niño y ser fácil para los maestros.

En caso de la lectura este método tiene una división en dos clases, analítica y sintética. Se hace una descomposición de una palabra en sílabas, que se analizan, para iniciar posteriormente la síntesis, utilizando el fonetismo que es la enseñanza de los sonidos y no el nombre de la grafía.

Este fonetismo onomatopéyico, se aplica tanto a la propia imitación de un sonido como al mismo vocablo que imita el sonido de las cosas o ruidos, de las voces de los

[18] Idem.

hombres y animales.

En efecto esta particularidad de trabajo, al fonetismo onomatopéyico como al analítico se caracteriza por un esfuerzo en pronunciar aisladamente las consonantes de las vocales.

En el caso de este método al pronunciar una palabra se puede escribir al mismo tiempo por los alumnos, aunque sea imperfectamente. Esta unión del sonido con su signo facilita el aprendizaje de ambas cosas en lugar de dificultarlos.

El maestro Torres Quintero anota, uno de los principales ejercicios preparatorios con caracteres educativos, para la vista, la mano, el oído y los órganos vocales.

En la primera etapa, se enseñan las letras minúsculas manuscritas, por medio de las onomatopeyas, dirigido por el maestro, a través de la pronunciación, repetición fonética, individual y grupal mente, así como la escritura de las onomatopeyas, esta secuencia de las actividades, tendrá que ser por parte de los niños, debe ser oída, vista, leída y escrita.

En su segunda etapa se pasa a combinarla con las cinco vocales para formar primeramente las sílabas directas y luego las sílabas inversas menos duras. Estas últimas facilitan la lectura de las mixtas simples. El trabajo se realiza en el pizarrón con carácter manuscrito, se usarán también letras movibles.

En la tercera etapa, se ejercita por medio de la lectura en el pizarrón, de manera sistemática, por medio de los sonidos y sílabas componentes, y para variar Con esta actividad se utilizan las letras movibles: en lo posterior se hace una lectura en grupo para después hacerla individualmente.

La cuarta etapa, se complementa también con la lectura en el pizarrón, con la lectura sintética de las frases del texto. Luego se lee cada una como unidad de pensamiento, individualmente y en grupo.

Igual que el método alfabético, el fonético propone segmentar a la totalidad, en

este caso a la palabra, contraviniendo a la percepción sincrética del infante, es decir a nuestra naturaleza visual y cognitiva que tiende apercibir globalmente los hechos y no de manera fragmentada. Nosotros los humanos percibimos la realidad de manera global, no por partes. El anterior comentario aplica para el método que revisaremos a continuación, el silábico.

2.3.3. El método silábico

El método de lectura y escritura, llamado también por su autor método Hernández o silábico fue dado a conocer, por vez primera, a fines del siglo XIX.

"Es un método sintético de enseñanza por sílabas, simultaneo y mixto, consiste en dar a cada consonante un sonido convencional, independientemente de las vocales que las acompañan y juntarlo así aislado con otras Consonantes para formar sílabas, por ejemplo, la palabra mesa se pronuncia fonetizando de este modo: "mmm e, sss..a, mesa", y acepta, con otros autores, que si el fonetismo fue un paso superior al deletreo puro, resulta demasiado artificioso cansado y monótono para los niños, fatigoso para el maestro y un poco lento en el proceso de aprendizaje."[19]

Este método se pronuncia por el silabeo que consiste en no dar ni el nombre de la Consonante ni su sonido convencional; este procedimiento toma como punto de partida la sílaba misma, la vocal, la sílaba directa simple, la sílaba inversa simple, la sílaba mixta simple, la sílaba directa compuesta, la sílaba inversa compuesta y la sílaba mixta Compuesta.

El procedimiento silábico de lectura lo ha graduado su autor del modo siguiente:

I.- Vocales y sus combinaciones

11.- Sílabas directas simples y sus combinaciones en palabras y frases

I11.- Sílabas inversas simples y sus combinaciones en palabras y frases

IV.- Sílabas mixtas simples o sean formadas de directas e inversas y sus cmbinaciones en palabras o frases.

---

[19] BARBOSA Heldt. Antonio " Cómo enseñar a leer y escribir " Pág 104

V.- Sílabas inversas compuestas y sus combinaciones en palabras y frases.

VI.- Sílabas mixtas compuestas, es decir inversas o directas y sus combinaciones en palabras o frases.

V1I- Conocimiento del alfabeto, letras mayúsculas y signos ortográficos

VIII.- Lectura corriente

IX.- Escritura de caligrafía

Este método es simultáneo porque al mismo tiempo se aprende la lectura y la escritura y en este aspecto es mixta porque enseña al alumno la letra impresa manuscrita paralelamente. Este método presenta el inconveniente de fragmentar la realidad, es decir loS Conceptos se perciben por partes y no de manera global, lo que impide la compresión de la lectura. Por ejemplo: CA-SA, la sílaba "CA" y "SA", por sí solas no significan nada, y este método propicia tal fractura.

2.3.4 El método global

Este método presenta escritos y dibujos relacionados, buscando con ello despertar los intereses peculiares del niño. La unidad mínima didáctica es la frase, que es a su vez la manera en que el pensamiento se presenta, es decir holísticamente, por lo que se le conoce como método analítico.

"De estos métodos se ha dicho que son más interesantes para el alumno, que están de acuerdo a su modo global de percepción, que cultivan el significado desde sus comienzos"[20]

El método de oraciones o frases, en su procedimiento comienza por enseñar oraciones fáciles, para esto se sirve del análisis fónico, de los juegos de lectura y de la unión de la lectura y escritura.

Las oraciones que se escogen al principio se usan estrechamente con las actividades del niño. La ventaja principal consiste en enseñar a leer pensamientos, de acuerdo ala creatividad de los niños.

---

[20] SANTILLANA, Aula " Diccionario de las ciencias de la educación " pág. 848

De acuerdo al diseño del método, el maestro Abel Ayala y Antonio Pons, autores del libro "Mis primeros pasos", señalan lo siguiente para enseñar a leer y escribir una oración; utilizando el procedimiento siguiente:

I.- Recordación, los niños leerán las frases aprendidas en las lecciones.

II.- Trabajo oral

a).- Breve conversación o cuentos relatados por el maestro, con el objeto de interesar a los niños en la frase que se va ha enseñar

b).- Repetición de los cuentos por el niño

c).- El maestro repite despacio, con toda corrección, la frase que desea enseñar.

d).- Cada uno de los niños pronunciará la frase elegida imitando al maestro.

e).- Corrección en la pronunciación defectuosa del niño.

111.- Trabajo escrito.

a).- representación de la frase que se va a enseñar.

b).- Lectura de la frase por el maestro, señalando con una varita.

c).- Cada uno de los niños leerá la frase.

d).- Ejercicio para que el niño fije su atención en las palabras que forman la frase y aprenda a conocerla por su forma.

e).- Escritura de la frase por palabras en columna.

f).- Cambiar la colocación de la palabra, haciendo que los niños las lean en la nueva colocación que tienen.

g).- Escritura de la frase por palabras en columna.

h).- Compara las palabras de la frase, por su tamaño.

i).- Estando las palabras de la frase en distinta colocación hacer que los niños las pongan en orden.

j).- Cada niño pasa a escribir la frase, cuando esto no sea posible, la escribirá en su cuaderno.

k).- El maestro revisará el trabajo de los niños. Sí algunos no han podido realizarlo, hará que pasen al pizarrón a que escriban sobre las muestras, llevándoles la
muestra cuando sea necesario, hasta conseguir que hagan el dibujo de la frase.

IV.- El maestro presenta un cartón, en que previamente haya escrito, con caracteres de imprenta, la frase que se estudia o dirá a los niños: "aquí dice ", para que en su posterior colocar el cartón en un lugar visible para que su observación

lo tengan constante en la escritura.

Lo positivo de este método global, es que respeta la tendencia ala percepción total y sincrética y busca que el educando otorgue significado a las frases que además se sugiere respondan a su contexto sociocultural.

2.3.5. El método combinado y ecléctico

"Desde 1960, la comisión nacional de libros de texto gratuito aprobó y comenzó a publicar para la enseñanza de la lectura y escritura "Mi libro y mi cuaderno de trabajo"de las maestras Carmen Domínguez Aguirre y Enriqueta León González."[21]

El libro de lectura está compuesto de dos partes, la primera comprende propiamente el método para la enseñanza de la lectura y la escritura, en la segunda están incluidas una serie de lecturas de extensión progresiva, para que el alumno pueda familiarizarse con la lectura correspondiente.

La primera parte del libro y la primera parte del cuaderno del trabajo se han combinado para lograr la enseñanza simultánea de la lectura y la escritura.

A continuación se describe el método combinado y ecléctico, considerando sus cinco etapas, cabe mencionar que el método no es una propuesta personal, ha sido sistematizado de esta manera por sus autoras antes citadas. El propósito es conocer el procedimiento que lleva a cabo el método y emitir un comentario respecto a los beneficios que puede reportar para la adquisición de la lecto- escritura.

Primera etapa

Por medio de los ejercicios preparatorios, se ayudará al educando a desarrollar sus habilidades y formar los hábitos necesarios para garantizar un mejor aprendizaje.

---

[21] BARBOSA Heldt. Antonio " Cómo enseñar a leer y escribir " Pág. 171

Desarrollo de la atención visual a través de objetos:

1.- Ubicar en lugar visible cuatro objetos"

2.- Hacer que los alumnos se cubran los ojos y cambiar rápidamente el orden de ellos.

3.- Pedir a los niños que indiquen el objeto que ha cambiado de lugar

En seis cartones se dibujaran seis prendas de vestir, se les presenta un dibujo de vestir a los niños, por un tiempo, después se sustituye por otro cartón, preguntándoles que prenda de vestir es.

Se elaboran seis tarjetas, representando cada una de ellas un paisaje

Desarrollo de la atención auditiva:

Distinguir los sonidos que producen varios objetos, adivinando cual es el objeto que produce los sonidos.

- Hacer sonar sucesivamente algunos instrumentos musicales.
- Repetir ritmos con palmadas
- Localizar el sitio donde se localiza algún objeto Ejercicios preparatorios para la escritura:

1.- Ejercicios musculares amplios, estos ejercicios se harán en forma de juego, al compás de una rima.

Enseñanza de las vocales:

Para este objeto se usan juguetes, animales o cosas que el niño conoce y cuya letra inicial sea la vocal.

La escritura se hará simultáneamente a su conocimiento.

1.- Antes de que el alumno escriba cualquier letra o palabra, deba tener una visualización clara del proceso de la escritura. Este punto es de gran importancia en lo relativo al enlace de las letras.

2.- En este grado de aprendizaje, las letras minúsculas serán del tamaño del renglón y las mayúsculas de dos renglones.

Segunda etapa

Visualización de palabras y frases:

En este punto se entra de lleno al método, que se inicia por la descripción de un cuento sencillo, de ello se desprenden tres grandes unidades por medio de las cuales se dan a conocer todas las letras del alfabeto, considerando el nombre de cada uno de los objetos o juguetes.

Tercera etapa

Análisis de frases o palabras hasta llegar a las sílabas:

Con objeto de graduar las dificultades presentamos primero las palabras, después las frases y por ultimo las oraciones.

1.- Se hará que los niños fijen la atención a la palabra "oso", presentándola entre ellos en un cartón lo suficiente grande para que todos la distingan
2.- Se corta el cartón dejando de un lado la "o" y del otro la sílaba "so".
3.- Por analogía se formula las sílabas "su"," si", "sa","se".
4.- Sin detenerse a este análisis se pasa inmediatamente a usar las sílabas en algo interesante.

Cuarta etapa

Formación de palabras y frases nuevas:

Las frases u oraciones significan algo que puede entender el alumno, y por ello le servirá para consolidar y afirmar cada uno de los conocimientos que se van impartiendo.

Cuando se hayan analizado las palabras y las frases, es necesario hacer un

ejercicio de exploración sobre el particular para darse cuenta si los alumnos han asimilado dicho conocimientos.

En lo posterior se presentan una por una, las oraciones fundamentales.

1.- Visualización de la oración
2.- Análisis de la oración en palabras
3.- Análisis de palabras en sílabas
4.- Afirmación de las sílabas con la nueva letra y las vocales
5.- Formación de palabras y frases utilizando este nuevo elemento.

Quinta etapa

Mecanización de la lectura:

En esta parte se trata que el alumno realice una mecanización de la lectura, que lleve a encauzar y fortalecer la formación moral y cívica de los alumnos.

El método ecléctico para la enseñanza y aprendizaje de la lectura y escritura, posee cualidades que permiten generar aprendizajes comprensivos de los textos. El método ecléctico, retoma el principio de globalización que ya se ha mencionado considera la naturaleza del infante, es decir la tendencia a percibir los fenómenos de manera total y posibilita la comprensión de frases en lugar de mecanizarlas.

Este método parte del interés de los alumnos y retoma aspectos positivos de los diversos métodos que se presentaron anteriormente, el reto para nosotros los docentes es adecuarlo a la lengua indígena náhuatl para responder al contexto cultural y lingüístico del alumnado.

Un método que hace posible una lectura comprensiva, es el ecléctico, porque plantea en su proceso respetar la forma en que el niño aprende a leer y escribir, porque:

"Durante el proceso de adquisición de la lengua escrita el niño se asemeja al hombre primitivo; primero realiza dibujos para representar; luego descubre una relación

entre grafías y sonidos del habla lo que permite vincular la escritura y el sistema de la lengua."[22]

El proceso del método ecléctico esta basado en el sincretismo del niño, por lo que permitirá dirigir la enseñanza de la lectura y escritura de manera global, ya que son inicialmente visual izadas por el niño de manera integral, para que más tarde sea analizado y sistematizado con la intención de reconstruir las formas nuevas de expresiones.

En la etapa de análisis de este método, se podrá comprender cuales son los elementos que componen las palabras, qué funciones, desempeños y como se pueden emplear para la construcción de nuevas palabras.

En la etapa de aplicación, como el nombre lo dice el conocimiento de la lecto-escritura, tiene que usarse en las diferentes actividades, tales como los que realiza cotidianamente en su vida diaria, escolar y en su comunidad en general.

En esta aplicación se va a desarrollar la creatividad del niño para poder aplicar el conocimiento adquirido, y en esta etapa se podrá evaluar, si el propósito tratado de la lecto- escritura, dio resultados positivos o negativos.

Cuando el niño ha desarrollo la lecto-escritura en su lengua materna e internalizado un sistema de significación particular, ya estará preparado para acceder a la comprensión de los textos.

"El desarrollo del sujeto esta condicionado por el significado de la r cultura, es decir, esta mediatizado social y culturalmente. Los efectos " de las diferencias culturales determinan en gran medida la construcción y contenido de los esquemas de conocimiento a partir de los cuales el sujeto orienta la actividad comprensiva del mundo en que se desenvuelve"[23]

---

[22] SEP " Nuestro saber " Pág. 20

[23] GOMEZ Palacios, Margarita. " La lectura en la escuela " Pág. 25

En la fase de desarrollo del método se distribuyen las siguientes actividades:

2.3.5.1. Ejercicios de maduración.

En la enseñanza de la lecto-escritura de la lengua náhuatl es importante tomar en cuenta una fase preparatoria que ayuda al niño en el aprendizaje de leer y escribir, actividades que abarcan dos aspectos fundamentales: la expresión oral y los ejercicios de maduración. Estos últimos se dan a través de juegos, rondas trazos libres y dirigidos La maduración psicomotríz se observa en actividades tales como:

"Las habilidades finas tales como la realización de trabajos manuales, de la escritura, de vestirse solo y comer, control de esfínteres, músculos faciales y en general de todas aquellas actividades que requieran destreza, con la utilización de los músculos menores."[24]

Al obtener la fase preparatoria, el procedimiento del método plantea iniciar con el conocimiento de las vocales como primer momento, para continuar con las consonantes, se tendría que conjugar las dos habilidades a desarrollar, la lectura y la escritura; contemplando lo siguiente:

-F ase de la lectura y la escritura
-Ejercicios de maduración
-Representación convencional del fonema semiconsonántico o semivocálico la (u)
-Representación convencional de los fonemas consonánticos CH, J, K, L, M, N, P, S, T, TL, TS, X, y
-La direccionalidad de izquierda a derecha, con la normatividad de la escritura:
Separación de palabras
Separación de letras

El método consta de etapas: la primera es la visualización de enunciados correlacionando con la imagen que se presente, la segunda el análisis de los enunciados

[24] SANTILLANA, Aula, " Diccionario de las ciencias de la educación " Pág. 1191

en palabras y en sílabas; la tercera es la lectura de las grafías por medio de las onomatopeyas. Esta descripción indica el proceso que se sigue para la adquisición de la lecto -escritura, que inicia en un primer momento por medio de la deducción para darle continuidad con la inducción.

2.3.5.2. La observación por medio de diálogos

La visualización.- Es la primera parte del proceso y consiste que el niño observe la imagen u objeto que el maestro le presente. A partir de esta perspectiva se motiva a los educandos para que se expresen libre y creativamente a través de preguntas de situaciones de interés que despierten su curiosidad por los aprendizajes.

"El trabajo con imágenes puede resultar un punto de partida interesante para enseñar a los alumnos a observar y describir oralmente objetos, personas, hechos, acciones, etc. Quizás en un primer momento el niño solo enumere objetos, pero con base en un trabajo escolar orientador mejorara notablemente en la observación de imágenes y en la descripción de las situaciones que observe". [25]

El método sugiere que el maestro debe de guiar la observación de dibujos llamativos, con preguntas o pequeñas indicaciones, propiciando el diálogo y comentarios de los alumnos.

Durante los ejercicios de maduración se tendrá que visual izar 71 palabras y 7 enunciados como máximo, con los siguientes contenidos: colores, partes del cuerpo, cosas, comidas, frutas, animales y juguetes.

2.3.5.3. La observación de enunciados

Después de llevar a los alumnos al diálogo asociando la imagen u objeto con la palabra escrita debajo de ellos, se apoya a los niños para que comprendan que cada objeto, animal o cosa, tiene un nombre y que cada uno de ellos se puede escribir. De

---

[25] SEP " Español, sugerencias para su enseñanza " Pág. 41

esta manera el niño podrá relacionar la palabra escrita con la imagen u objeto.

"Tal conceptualización promueve, en lo metodológico que el maestro desempeñe el papel de nexo en la relación básica del conocimiento: la relación sujeto -objeto."[26]

La primera etapa del método es la percepción global del enunciado, llamado la etapa de la pre-lectura:

Se les presenta a los alumnos el primer enunciado en un cartel con su respectiva ilustración.

En lo posterior se les presentarán las demás ilustraciones con sus respectivos enunciados.

Con respecto a la frase que se presente, esta puede ser reconocida si es escrita en caracteres grandes, medios o pequeños; para conseguirlo el maestro presentará la frase escrita de diversas maneras y en forma de juego, hará reagrupar las cartulinas que contengan frases escritas en diversos tamaños.

2.3.5.4. Lectura de enunciados

El maestro lee los enunciados a medida que sé van presentando y el alumno repite la lectura de los enunciados, el maestro le pregunta: ¿Qué dice aquí?, ahí el alumno deberá auxiliarse del dibujo y en un segundo momento preguntarle ¿Dónde dice?

2.3.5.5 La lectura del enunciado suprimiendo el dibujo

Después de algunos ejercicios, el alumno lee con relativa facilidad los enunciados, haciendo la clasificación de palabras cortas y largas, así también es conveniente hacer ejercicios de reforzamiento, como dibujo, copia de enunciados y relación de dibujos con enunciados.

---

[26] GOMEZ Palacios, Margarita " La lectura en la escuela" Pág. 18

Así también podrá buscar otras palabras en diferentes materiales, para clasificarlas entre largas y cortas, de esta manera copiará las palabras en su cuaderno.

2.3.5.6. Análisis de enunciados en la identificación de palabras

En esta etapa el maestro presenta una frase escrita asociando su lectura con una ilustración únicamente, identificando una sola palabra, distinguiendo la letra que se quiera conocer como primera instancia, que serían las vocales. En este caso sería primero, para resaltar la vocal i.

El lenguaje náhuatl sí nos permite enseñar a leer y escribir, utilizando palabras con una vocal inicial (para la enseñanza de las vocales). Por ejemplo: atl (agua), etl (fríjol), ichka (borrego), ojtli (camino), uaxi (huaje). En este caso, se lee en voz alta la palabra haciendo resaltar la vocal inicial y posteriormente se escribe en el pizarrón, pidiendo a los niños que digan otras palabras que inicien con esta vocal.

2.3.5.7. El paso del fonetismo

Es fonético porque sus letras se aprenden por su sonido, la onomatopeya resulta por buscar los sonidos de las letras en algún ruido producido por los animales, seres humanos, por medio de objetos o fenómenos de la naturaleza, cuando el niño descubre el sonido se le invita a reproducirlo.

"Los métodos fonéticos. Parten de los sonidos que corresponden a las diferentes letras, con el soporte de las vocales. A veces tiene recursos asociativos gestuales, utilizando la mímica (por eso se llaman fono mímicos) estos métodos suelen dar buenos resultados."[27]

2.3.5.8. La actividad de recreación plástica

Que represente la grafía, cuando el alumno ha realizado la observación, se le

[27] SANTILLANA, Aula " Diccionario de las ciencias de la educación " Pág. 848

orienta a unas actividades plásticas que permita la representación de (dibujar, bolear, rasgar, iluminar, recortar, modelar y armar.)

2.3.5.9. Análisis de sílabas

Esta etapa se dirige al análisis para identificar las sílabas. Se inicia con las vocales por que son para el niño más accesibles, ya que con ellas se hacen todas las combinaciones silábicas.

Para conocer las grafías consonánticas se necesita iniciar con el mismo procedimiento que se llevo con las vocales, para que en su posterior sean combinadas con las diferentes vocales.

Para la enseñanza de las consonantes, estas se introducen a partir de una palabra que sea conocida por el niño, por ejemplo. Kali -casa, tlali -tierra, masatl venado, papalotl -papalote, nanakatl -hongo.

Después de visualizar la imagen de la palabra presentada, el maestro lee la palabra en voz alta y la escribe en el pizarrón, los niños las leen escriben varias veces. Enseguida se realiza la separación de la palabra en sílabas en forma oral y escrita. Se presentan las familias silábicas para formar nuevas palabras.

Lo importante es que el alumno poco a poco vaya aprendiendo nuevas palabras y conforme va avanzando llegue a tener elementos para formar nuevas palabras, frases y enunciados y posteriormente pequeños textos.

2.3.5.10. El tablero de combinaciones

Se presentan las consonantes combinadas con cada una de las vocales, cada una representada con un dibujo, indicada la primera sílaba con la que le corresponde escribirse la frase.

2.3.5.11. Localización de palabras

Consiste en localizar las palabras en diferentes letreros del libro de texto, así como también escribirlas en su cuaderno, podrían utilizar el periódico u otros materiales para darle uso al recorte de las letras constituidas en sílabas, considerando el orden y la utilización para la formación de algunas palabras sencillas.

"De este punto de vista se desprenden sugerentes orientaciones pedagógicas, basadas en la idea de que la enseñanza de las primeras letras no puede limitarse a proporcionar técnicas para descifrar la escritura, sino que debe también introducir al niño en el mundo fascinante de la palabra escrita"[28].

2.3.5.12. Utilización de tarjetas

En esta fase podrán utilizarse tarjetas representadas por las diferentes grafías del náhuatl, para armar pequeñas sílabas y palabras, conjugándolas de diferente manera, guiándose de dibujos, recortes, observando el entorno, juegos, actividades de su casa y otras que sean interesantes para los niños.

Este método denominado ecléctico, incorpora a diversos métodos, retomando de cada uno de ellos los aspectos que contribuyen a desarrollar la comprensión lectora. Hace énfasis en la importancia de favorecer la oralidad como etapa previa a la incursión en la lecto-escritura. Algo fundamental de este método es lo que se puede llamar "diálogo en situación", es decir que los docentes fomentemos en el educando el uso de su lengua materna, considerando sus vivencias y experiencias cotidianas, que el alumno hable de lo que le es significativo, ya que solo así será valioso el aprendizaje. Finalmente el método ecléctico respeta el proceso de construcción de conocimientos que cada niño elabora, puesto que solo así, sin forzar el aprendizaje, los alumnos disfrutan y desarrollan sus habilidades.

[28] Talleres Generales de Actualización " La comprensión lectora en el aula multigrado " Pág. 27

CONCLUSIÓN

Después de haber realizado una descripción de los diversos métodos empleados por los docentes para la enseñanza y el posible aprendizaje de la lectura y escritura en lengua náhuatl, digo posible porque sabemos que enseñar un contenido escolar, no garantiza que se aprenda por parte de los educandos; podemos estar en condiciones de concluir que no todos los métodos utilizados aportan aprendizajes que conlleven a la comprensión de la lectura.

Es decir no basta que los niños sepan leer, lo importante es que comprendan lo que leen y obtengan por lo tanto aprendizajes significativos. Los niños en su mayoría saben leer, pero no comprenden lo que leen, lo que nos comunica que solo obtuvieron un aprendizaje mecanizado.

La función del profesor de educación indígena es buscar las estrategias didácticas pertinentes para cada grupo escolar y quizá también para cada alumno que lo requiera, considerando sus especificidades socioculturales y lingüísticas, así como el nivel de desarrollo cognitivo que posee y el dominio de las competencias escolares específicas según el nivel educativo que curse.

Podemos considerar que el profesor de educación indígena, al igual que el docente de otros subsistemas escolarizados, deben aplicar la llamada racionalidad práctica que consiste precisamente en tomar en cuenta todo lo citado anteriormente y diseñar las estrategias didácticas que más se adapten a los educandos, más que pretender que los niños se adapten al método empleado, en este caso para la adquisición de la lectura y escritura.

Se puede concluir también, que no todos los métodos van a funcionar para todos los alumnos, ahí esta la labor esencial del docente, la que consiste en saber crear nuevas estrategias que respondan a lo que los niños requieren.

El profesor indígena así como muchos otros docentes utilizan a los métodos como recetas que se aplican sin reflexionar en como son los niños a los que va dirigido el

método, por tanto se hace necesario un cambio en la actitud docente, para pasar de ser repetidores de métodos y empezar a tener una actitud investigadora y creativa para buscar y diseñar nuevas estrategias, en vez de reproducir un método que muchas de las ocasiones no es el adecuado porque no considera el contexto sociocultural de los educandos.

En el último método revisado, se observó que se hace una conjunción de varios métodos por parte de los autores: Profesoras. Angélica Castro y Sara Flores Sánchez y el Antropólogo Alfredo Barrera Vázquez que logro extraer lo más valioso de cada uno de ellos y así conformar uno propio para educación indígena.

Finalmente nos queda a nosotros profesores de educación indígena la difícil labor de documentarnos firmemente para no aplicar cualquier método que logre que los niños lean, pero sin comprender lo textos. Lo importante es que lo alumnos desarrollen sus habilidades comunicativas y aprendan la lecto-escritura en las dos lenguas, la materna primero y después en el español.

BIBLIOGRAFIA

BARBOSA, Held Antonio. Cómo enseñar a Leer y Escribir 1971 Editorial Pax, México S.A. pp. 234

Diccionario de las Ciencias de la Educación. Editorial Santillana México D.F. 1995 pp. 1431

Coordinación Regional De Desarrollo Educativo (CORDE) Documento estadístico. Datos estadísticos de la Escuela Primaria" Ignacio Zaragoza Tecoltepec, Coxcatlán. Ciclo escolar 2001 -2002 pp. 29.

GÓMEZ, Palacios Margarita. La lectura en la escuela. México, 1995. pp. 311

HERNÁNDEZ, López, Ramón La educación para los pueblos indígenas de México, México, 2000. pp. 182

LOYO Engracia. Castellanización o Bilingüismo en: México indígena. México, 1978. pp. 239.

PARE, El uso de la lengua indígena en el proceso enseñanza-aprendizaje. Primera Edición México, 1994. pp. 414

SEP, El aprendizaje de la lengua escrita en la educación para niños niñas indígenas, septiembre, 1997. Pág. 56

SEP, Fundamentos para la modernización de la educación indígena México D. F. 1990 Edición S.E.P. pp. 55

SEP, La educación Primaria Intercultural Bilingüe. Primera edición 1999 DGEI. pp. 150

SEP, Lineamientos generales para la educación intercultural bilingüe para las niñas y niños indígenas. 1999 DGEI pp. 76

SEP, Orientaciones y sugerencias para la práctica docente. México, 1999. pp. 199

SEP, Mi libro de historia de México, Primera Edición 1992. pp.158

SEP, Nuestro saber, junio, 1991. pp. 32

TGA " La comprensión lectora en el aula multigrado" México, 1996. México, 2002. pp. 33

TGA " Trabajemos algunos contenidos de los programas de estudio" México, 2000. pp. 109